The Red-headed League- Chapter 8 知识点总结

2017-03-17 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002902&idx=1&sn=e49567d01e2c14a87a6b9a91a4f7d101&chksm=17fbcac6208c43d03f7a735e896392d75a55a9af383b29663c30afddf698cb823d77c67ed6d5&mpshare=1&scene=1&srcid=&key=af89d8d39c7c894fa1641402d10808fdb05e330af40f8dd65710a29a7eba642fe8f192178814950c7e812b1106c38bca6254199a27e45bfc047e5ddd5bd523aafe238ca423453f3391fe74731c4a9ce9&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=pfNdexlKNnjMRfcL72xn2esmzjaE%2FPpTuegzrQvl%2FpuX7YQyW2s3bjsPl5Dx9iYH##)

**• 3月17日知识点总结 •**

The Red-headed  League  - Chapter 8

**• 昨日问题回顾 •**

1. Though most of the facts were familiar to me, I had not sufficiently **appreciated their relative importance,** nor their connection to each other.

appreciate这里是“感激”吗？

**appreciate 表示“理解，意识到”**

i.e. “You don’t appreciate how hard he has worked.”

2. 大家继续分别捋一下这个案件里面absolutely known facts / theories。

Known facts:

Character: Strange Man

[name: Fitzroy Simpson / occupation: “spy” ]

Event 1: “The boy ran out with dog after**he locked the door.**”

Event 2: “Mr. Straker walked down to the stables **very early in the morning.**”

Event 3: “Hunter was unconscious**because of opium.**”

Event 4: “The other **two heard nothing.**”

Event 5: “Mr.Straker’s dead body was found **at the bottom of hollow in the moor.**”

Event 6: “**Tie of Simpson**was discovered along with the body.”

Event 7: “Mr.Straker held **a small knife.**”

Event 8: “Other people had**the same meal**as the boy had **without effect.**”

Event 9: “There was**no wound on Simpson’s body.**”

Theories:

Wastion’s:  Straker’s leg may have been caused by his own knife. -

Police’s: Fitzroy Simpson, having drugged the stable boy, and having in some way obtained a copy of the stable key, opened the door and took out the horse, planning to steal him.

**• 今日讲义 •**

1. It was evening before we reached **the little town of Tavistock**in the middle of the huge circle of Dartmoor.

根据 Google map 上的位置（如图），这个叫 Tavistock 的地方并不在 Dartmoor 的中心，而是在它的西部边界上，这里可能是作者 Conan Doyle 在地理位置上犯的一个错误。

2. “The Inspector here has done all that could possibly be suggested, but I wish to**leave no stone unturned** in trying to find poor Straker’s murderer and recover my horse.”

在迎接 Sherlock 时，马主人 Ross 上校说了一大堆客气话，因为 Inspector Gregory 就在旁边，所以他先说 Inspector 把能做的都做了，但是他还是想用尽一切办法找到杀害驯马师的凶手，以及找回自己的马。

**leave no stone unturned，意思是用尽一切办法达到目的（ try every possible course of action in order to achieve something ）。**

3. Inspector Gregory **poured out a stream of remarks** about the case, while Holmes threw in an occasional question or comment. I listened with interest to the dialog of the two detectives.

在去往案发现场的路上，Inspector Gregory 一直滔滔不绝地讲他对案子的看法，而 Holmes 只是偶尔抛出一两个问题或者评论，Watson 则饶有兴趣地听着这两人的谈话。**「 poured out a stream of remarks 」，形容像流水一样滔滔不绝、口若悬河地说话。**

4. “The net is drawn pretty close round Fitzroy Simpson,” he remarked, “and I believe myself that he is our man. At the same time I recognize that we have no definite proof, and **some new development may suggest a different theory.**”

Inspector Gregory 说法网已经在 Fitzroy Simpson 收得很紧了，也就是这人已经难逃法网了，他也相信 Fitzroy Simpson 就是警察要找的人，但是他也清楚他们并没有确切的证据，**任何新进展都有可能推翻之前的理论（ may suggest a different theory ）。**

5. The evidence against him is certainly very strong. He had a great interest in the disappearance of the favorite. He is suspected of having poisoned the stable boy, he was undoubtedly out in the storm, he was armed with a heavy stick, and his tie was found in the dead man’s hand.

Inspector Gregory 坚信 Fitzroy Simpson 就是他要找的人。第一，马的失踪他有很大嫌疑（had a great interest in ）；第二，他被怀疑是给守马厩的男孩下药的人；第三，他确实在那晚的暴雨夜出去过；第四，死者的手里握着他的领带。

但这些证据在 Sherlock 看来都不太站得住脚，在法庭上很容易就被对方律师攻破了。

6. “There is another training-stable quite close, I understand?”

“Yes, and as Desborough, their horse, was second in the betting, they also have an interest in the disappearance of the favorite. Silas Brown, the trainer, is known to have made large bets on the race, and he was no friend to poor Straker.

这里提到了另一个有嫌疑的人——隔壁训练马场的 Silas Brown，他训练的 Desborough 是第二大热门，他自己也在比赛中押了很多钱。但是搜索依然无果。

7. “I was **day-dreaming.**” There was a look in his eyes and a suppressed excitement in his manner which convinced me, who knew him so well, that he had found a clue—though I could not imagine where he had found it.

众人都下车了，而 Sherlock 还坐在车里**发白日梦**。但 Watson 太了解他了，他看出 Sherlock 拼命想要压抑住内心的激动，于是他猜到 Sherlock 多半发现了什么线索，但具体是什么，Watson 就不知道了。

8. “It is a very special type of knife, used for eye surgery,” I said.

通过检查 Straker 的随身物品，发现那把小刀有点特别，经过 Watson 的辨认，认出这把刀是专门用来做眼部手术的。而 Sherlock 就觉得这有点奇怪的，大半夜的 Straker 带这把刀出去干嘛呢？而且这把刀还是无法折叠起来放口袋里的**（ it would not shut in his pocket）。**

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. If so, that would strengthen the evidence **against this man Simpson**. 试着举出against 同样的用法（可来源于之前的内容，也可以自己造句）

2. “A clever lawyer would **tear it all to pieces**…” 这句话什么意思?

3. 今天的线索有点多！继续梳理吧！

**• 好歌献给你 •**

It's My Life Bon Jovi - Now 5 https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png